



CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES JUDÍAS
Programa en Internet de Estudios Bíblicos “Bea Zucker”
Los Cinco Libros de Moisés:
Temas Contemporáneos a través de la Perspectiva Clásica
Por la Dra. Bonna Devora Haberman

Sesión 48 Shoftim — Soberanía Terrenal

Texto

דברים יז

יד כִּי-תָבֹא אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ וַיִּרְשָׁתָהּ וַיִּשְׁבָּתָהּ בָּהּ וְאָמַרְתָּ אֲשִׁימָה עָלַי מֶלֶךְ כְּכָל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סָבִיב תִּי. טו שׁוֹם תִּשִּׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ מִקְּרֵב אַחֲיֶיךָ תִּשִּׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ לֹא תִּוְכַל לַתֵּת עָלֶיךָ אִישׁ נָכְרִי אֲשֶׁר לֹא-אֶחָיֶיךָ הוּא. טז רַק לֹא-יִרְבֶּה-לוֹ סוּסִים וְלֹא-יִשִּׁיב-אֶת-הָעַם מִצְרַיִמָה לְמַעַן הִרְבוֹת סוּס וַיְהוֶה אָמַר לָכֵם לֹא תִּסְפוּן לָשׁוּב בְּדַרְךָ הַזֶּה עוֹד. יז וְלֹא יִרְבֶּה-לוֹ נָשִׁים וְלֹא יִסּוֹר לִבּוֹ וְכִסְפָּה וְזָהָב לֹא יִרְבֶּה-לוֹ מֵאֵד. יח וְהָיָה כְּשִׁבַּתוֹ עַל כֶּסֶף מִמְּלַכְתּוֹ וְכָתַב לוֹ אֶת-מִשְׁנֵה הַתּוֹרָה הַזֹּאת עַל-סֵפֶר מַלְפָּנָי הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם. יט וְהָיְתָה עִמּוֹ וְקָרָא בּוֹ כָּל-יְמֵי חַיָּיו לְמַעַן יִלְמַד לִירְאָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי הַיּוֹם לְשִׁמּוֹר אֶת-כָּל-דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת וְאֶת-הַחֻקִּים הָאֵלֶּה לַעֲשׂוֹתָם. כ לְבַלְתִּי רוּם-לִבּוֹ מֵאַחֲיוֹ וּלְבַלְתִּי סוֹר מִן-הַמִּצְוָה יְמִין וְשֵׁמֶל אוֹל לְמַעַן יֶאֱרִיךְ יָמָיו עַל-מִמְּלַכְתּוֹ הוּא וּבְנָיו בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל.

Devarim 17

14 Cuando vengas a la Tierra que te da El Eterno, tu Dios, y la poseas, y te establezcas en ella, y dijeres: «Pondré por encima de mí un rey, como todas las naciones que me rodean», 15 ciertamente pondrás encima de ti un rey al que ha de elegir El Eterno, tu Dios; de entre tus hermanos pondrás un rey sobre ti; no puedes poner por sobre ti un extranjero, alguien que no es tu hermano. 16 Sólo que no poseerá muchos caballos, para que no haga regresar al pueblo a Egipto a fin de incrementar los caballos, pues El Eterno te dijo: «Ya no volverás a regresar por este camino». 17 Y no tendrá muchas mujeres, para que no se descarríe su corazón; y no incrementará grandemente el oro y la plata para sí mismo. 18 Ocurrirá que cuando se siente en el trono de su reinado, escribirá para sí mismo dos copias de esta Torá en un libro, de ante los sacerdotes, los levitas. 19 Estará junto a él, y él leerá de él todos los días de su vida, para que aprenda a temerle a El Eterno, su Dios, y a observar todas las palabras de esta Torá y estos decretos, para realizarlos, 20 para que su corazón no se vuelva arrogante por sobre sus hermanos y no se desvíe del precepto ni a la derecha ni a la izquierda, para que prolongue sus años sobre su reinado, él y sus hijos en medio de Israel.

Contexto

La Parasha Shoftim comienza mencionando las obligaciones para elegir a funcionarios dignos y traer ofrendas impecables. En casos difíciles, los sacerdotes transmitirán el juicio divino. Si las personas desean designar un soberano pueden hacerlo, pero esa persona debe actuar con limitaciones en cuanto a los bienes, el sexo y estudiar la Tora. El pueblo debe mantener a la tribu de los Levitas con diezmos y con ofrendas, porque quiénes realizan los servicios sagrados no podrán tener una porción de la tierra. Habrá ciudades que serán refugio para personas violentas que no perciben que hay quienes quieren vengar la muerte de sus familiares. Una persona tiene el derecho de ofrecer su casa, su cosecha y su viña, y consumir su matrimonio antes de arriesgar su vida en la guerra. En caso de asedio no debe destrozarse ningún árbol frutal. En caso de no poder identificar al asesino de una persona inocente encontrada entre dos pueblos, el rito de romper el cuello de una novilla libera a la comunidad de su culpa.



CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES JUDÍAS
Programa en Internet de Estudios Bíblicos “Bea Zucker”
Los Cinco Libros de Moisés:
Temas Contemporáneos a través de la Perspectiva Clásica
Por la Dra. Bonna Devora Haberman

Investigación

En esta Parasha la gestión de los asuntos públicos con justicia, rectitud y equidad se mezclan con las reglas inquebrantables de las prácticas monoteístas. A medida que nos acercamos a la muerte de Moisés y el final de la Tora, el Libro de Devarim nos instruye y exhorta a un comportamiento ético y leal. La Parasha Shoftim hace referencia a los líderes, en especial a jueces y autoridades, sacerdotes y levitas, a un soberano y a los profetas.

En relación con el sistema de gobierno, esta Parasha establece los lineamientos para designar a un soberano y hace referencia a sus funciones a fin de limitar la potencial corrupción del poder; establece asimismo reglas para que el gobernante actúe modestamente y de conformidad con las normas bíblicas. La persona tendrá limitaciones a los excesos materiales y estudiará regularmente la Tora y sus leyes. Las normas tienen como objetivo cultivar una personalidad que legue la soberanía a descendientes dignos, y asegurar así un gobierno estable.

Si bien la mayoría de las prácticas de *otras* naciones no son aceptadas en la Tora y deben ser eliminadas, se permite la designación de un soberano y algunos piensan que es obligatorio.

Ciertamente pondrás encima de ti un rey al que ha de elegir El Eterno, tu Dios; de entre tus hermanos pondrás un rey sobre ti; no puedes poner por sobre ti un extranjero, alguien que no es tu hermano. (Devarim 17:15)

En este *pasuk*-versículo, la Tora establece claramente que el pueblo es quién debe expresar su deseo de un soberano, inspirado tal vez por lo que sucede en otras naciones. El siguiente texto de la Tora, aparenta ser un mandamiento para la designación de un soberano: **“Ciertamente pondrás encima de ti un rey.”**

Si la Tora requiere o no la designación de un soberano es motivo de debate en el Talmud.

R. José dijo: Todo esta dicho en el capítulo (referente al soberano en el primer libro de Samuel 8) sobre que le está permitido a hacer al soberano. R. Juday dijo: El capítulo solo pretende inspirar admiración, porque fue escrito, **pondrás encima de ti un rey, es decir que por admirarlo/a, él/ella estará por sobre ti.** Y R. Judah dijo: El pueblo de Israel recibió tres mandamientos que debía cumplir al entrar a la tierra: (i) designar un soberano/a, (ii) cortar todo vínculo con Amalek (Devarim 25:19) y (iii) construir la casa elegida (es decir el Templo) (Devarim 12:10). El R. Nehorai dijo: La sección (Devarim 17:4) es solo para anticiparse a que Israel podría solicitar un soberano/a como está escrito. Pondré un soberano/a sobre mí, etc. El R. Eliezer dijo: Los ancianos de la generación hicieron un pedido correcto, como está escrito: Danos un rey que nos juzgue (primer libro de Samuel 8:6). Pero el pueblo actuó indignamente, como está escrito, nosotros seremos también como todas las naciones, y nuestro soberano/a nos gobernará, y saldrá delante de nosotros, (primer libro de Samuel, 8:20) (Sanhedrin 20b)



CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES JUDÍAS
Programa en Internet de Estudios Bíblicos “Bea Zucker”
Los Cinco Libros de Moisés:
Temas Contemporáneos a través de la Perspectiva Clásica
Por la Dra. Bonna Devora Haberman

El Rabino Judah sugiere que estas leyes procuran inspirar respeto por la posición de líder. En su opinión, el primer mandamiento que el pueblo está obligado a cumplir al ingresar a la tierra es designar un soberano/a. Por el contrario, el Rabino Nehorai dice que no hay *obligación* alguna en designar un soberano/a, que es simplemente una opción del pueblo. Un comentarista marroquí del siglo XVII, Chaim ben Moses ibn Attar, conocido por el nombre de su libro *Ohr HaChaim* hace una interpretación similar.

La frase significa que Dios no les ordena designar un soberano, pero que si así lo desean pueden hacerlo.

El texto talmúdico hace referencia muchas veces al capítulo ocho del primer libro de Samuel, y especula entre las directrices éticas en esta parasha con las vulnerabilidades en el ejercicio de poder de un soberano/a. El capítulo menciona un caso concreto de corrupción de un líder y los acontecimientos políticos que involucran a Samuel, un profeta, un estadista, y un guerrero.

Aconteció que habiendo Samuel envejecido, puso a sus hijos por jueces sobre Israel. Y el nombre de su hijo primogénito fue Joel, y el nombre del segundo, Abías; y eran jueces en Beersheba. Pero no anduvieron los hijos por los caminos de su padre, antes se volvieron tras la avaricia, dejándose sobornar y pervirtiendo el derecho. Entonces todos los ancianos de Israel se juntaron, y vinieron a Ramá para ver a Samuel, y le dijeron: He aquí tú has envejecido, y tus hijos no andan en tus caminos; por tanto, constitúyenos ahora un rey que nos juzgue, como tienen todas las naciones. Pero no agradó a Samuel esta palabra que dijeron: Danos un rey que nos juzgue. Y Samuel oró a Jehová. Y dijo Jehová a Samuel: Oye la voz del pueblo en todo lo que te digan; porque no te han desechado a ti, sino a mí me han desechado, para que no reine sobre ellos. Conforme a todas las obras que han hecho desde el día que los saqué de Egipto hasta hoy, dejándome a mí y sirviendo a dioses ajenos, así hacen también contigo. Ahora, pues, oye su voz; mas protesta solemnemente contra ellos, y muéstrales cómo les tratará el rey que reinará sobre ellos. (1 Samuel 8:1-9)

El texto hace referencia a un problema relacionado con la herencia del poder soberano. No importa cuan calificado y ético sea el líder, sus descendientes no necesariamente tienen las condiciones para heredar el poder y utilizarlo con responsabilidad. Cuando los ancianos critican a los hijos del profeta, Dios interviene para calmar el rechazo de Samuel a esta iniciativa. Dios le indica que debe aceptar la solicitud de un soberano/a, y le instruye sobre el paralelismo entre las reglas divinas y el gobierno humano. La soberanía divina es un modelo para la soberanía humana; el soberano/a representa los intereses divinos en el mundo. Según este texto, las personas tienden a olvidarse de ambos.

El Rabino Moisés ben Maimón, el Rambam, escribe en el *Mishneh Torah* Leyes de los soberanos, (Capítulo uno) sobre la impertinencia de las personas.

Si está establecido que hay que designar un soberano, ¿por qué se disgustó Dios cuando el pueblo se lo pidió a Samuel? Porque fue una solicitud polémica, y no para cumplir con un mandamiento.



CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES JUDÍAS
Programa en Internet de Estudios Bíblicos “Bea Zucker”
Los Cinco Libros de Moisés:
Temas Contemporáneos a través de la Perspectiva Clásica
Por la Dra. Bonna Devora Haberman

Más adelante, en el mismo capítulo, el Ramban agrega otro requisito que no está establecido claramente en el texto, y que el propio Rambán coincide en su comentario del versículo, **ciertamente pondrás encima de ti un rey**, un rey, no una reina.

Ninguna mujer podrá ser designada con el poder real.

Durante el período bíblico y durante siglos en muchos países, el poder hereditario de la realeza estaba concentrado especialmente en hombres autoritarios que pretendían tener el derecho al poder en base a privilegios divinos u otros (“naturales” por ejemplo). Durante la época bíblica, hubo entre los israelitas excepciones que vale la pena mencionar, como la Jueza y líder Débora, la Reina Ataliah y la Reina Shlomzion en el período del segundo Templo.

El destacado estadista, filósofo, benefactor y comentarista Isaac Abarvanel (1437 – 1508) critica duramente a la realeza. Basada en su propia extensa y agitada experiencia al servicio de los soberanos de Portugal, España e Italia, elabora que instalar a un soberano/a es opcional. Señala que la Torah no establece que la presencia de un soberano constituye un sistema ideal de gobierno, sino que es una concesión a la debilidad humana. En consonancia con las opiniones del R. Nehorai sobre el pasaje talmúdico arriba citado, los israelitas designarán un soberano solo si así lo desean, y sus poderes estarán limitados por las reglas establecidas en el texto. Entre los inconvenientes del gobierno de un soberano/a, menciona sus tres principales características: unidad, continuidad y poder absoluto. [El Rabino Luis Jacobs explica la posición](#) contra el autoritarismo de Isaac Abarvanel con el ejemplo de los hijos de Jacob, Moises y David, que fueron en primera instancia simples pastores, una ocupación que les brindó la oportunidad de ganarse la vida honestamente y desarrollar sus personalidades fuera de las distracciones de la vida urbana.

Basados en estas explicaciones, retornemos a la incisiva declaración del Rambán sobre el objetivo de tener un soberano/a. Si bien el Rambán en su Guía sobre la Perplejidad, está teóricamente en desacuerdo con Abarvanel, se refiere más abiertamente a las leyes para los soberanos/a.

En general la Ley tiene dos objetivos: el bienestar del alma y el bienestar del cuerpo... De estos dos objetivos, el primero, el bienestar del alma o la comunicación de las opiniones correctas sin lugar a dudas esta en primer lugar, mientras que el segundo, el bienestar del cuerpo, el gobierno de un estado, y el establecimiento de las mejores relaciones entre los hombres, es anterior en naturaleza y en tiempo... (Un individuo solo puede obtener [lo que necesita para gobernar su cuerpo] a través de una asociación política, dado que es sabido que el ser humano es político por naturaleza). (Rambán *Guide of the Perplexed* III:27; también en II:40)

El Rambán habla aquí sobre la finalidad de los acuerdos políticos para atender el bienestar del ser humano, su alma y su cuerpo. Tomando en consideración la corrupción por el poder concentrado de un soberano/a, según es reconocido en el Tanaj y posteriormente por muchos sabios, podemos interpretar legítimamente que el texto en Shoftim no necesariamente aboga por un soberano como la única o la mejor forma de gobierno. El texto reconoce su interés por un gobierno ético, y sugiere que se instituya y respete un sistema de orden social. Más aun, acepta que se modele nuestro gobierno según las prácticas en otras naciones.



CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES JUDÍAS
Programa en Internet de Estudios Bíblicos “Bea Zucker”
Los Cinco Libros de Moisés:
Temas Contemporáneos a través de la Perspectiva Clásica
Por la Dra. Bonna Devora Haberman



Durante miles de años, este pasaje en la parasha Shoftim no fue realmente relevante para el pueblo judío, dado que no tuvimos autonomía política hasta la creación del moderno Estado de Israel. En vez de una monarquía bíblica, los sionistas escogieron un sistema de gobierno democrático para el estado judío contemporáneo. El movimiento sionista religioso interpretó los textos tradicionales y avaló las instituciones democráticas israelíes. Más mujeres que nunca fueron electas para el 19 período de la Knesset, incluyendo a Pnina Tamano-Shata (foto a la izquierda) la primer mujer judía etíope electa para la Knesset.

Preguntas para el Debate

Isaac Abravanel no logró convencer al Rey Fernando y a la Reina Isabel de España y evitar así la expulsión de los judíos de España en 1492, a pesar de sus esfuerzos y el ofrecimiento de grandes sumas de dinero para el tesoro estatal. El escritor moderno David Raphael, en su histórica novela El Decreto de Alhambra, escribió una respuesta ficticia de Abravanel al edicto de expulsión. A continuación el inicio de su respuesta. Lea el texto tomando en cuenta los temas sugeridos de la parasha Shoftim. Analice y evalúe la estrategia, la actitud en cuanto a los soberanos, los valores y las enseñanzas que se expresan en la Tora y de qué forma interactúan con los problemas de las personas. ¿Con que aspectos del alegato que el autor le atribuye a Abravanel concuerda o está en desacuerdo, acepta o rechaza? Explique.

Texto ficticio de la respuesta de Isaac Abravanel al Decreto de la Alhambra, por David Raphael

Su Majestad, Don Abraham y yo queremos agradecerle por esta oportunidad para hacer nuestra última declaración en nombre de las comunidades judías que representamos. Condes, duques y marqueses de la corte, caballeros y damas... no es un gran honor para un judío que se le pida que ruegue por la seguridad de su pueblo.

Pero mayor es el deshonor cuando el Rey y la Reina de Castilla y Aragón, y por cierto de toda España, buscan la gloria mediante la expulsión de gente indefensa.

Me resulta difícil comprender como es que cada judío, hombre, mujer o niño puedan significar una amenaza para la fe católica. Una acusación *muy, pero muy fuerte*.

¿Nosotros destruirlos a ustedes?

De hecho es lo contrario. ¿No admiten ustedes en el edicto que se ha confinado a todos los judíos a barrios restringidos, y de haber limitado nuestros privilegios legales y sociales, sin mencionar la obligación de usar insignias vergonzosas? ¿No nos impusieron impuestos opresivos? ¿No nos aterrorizan día y noche con la diabólica inquisición? Quiero dejar bien claro para todos los aquí presentes. No permitiré hoy que se silencie la voz de Israel.



CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES JUDÍAS
Programa en Internet de Estudios Bíblicos “Bea Zucker”
Los Cinco Libros de Moisés:
Temas Contemporáneos a través de la Perspectiva Clásica
Por la Dra. Bonna Devora Haberman

Oid cielos, y escucha Rey y Reina de España, porque yo, Don Isaac Abravanel les habla a ustedes. Yo y mi familia descendemos directamente del Rey David. La verdadera realeza, la sangre del Mesías corre por mis venas. Es mi herencia y yo la proclamo ahora en nombre del Dios de Israel.

En nombre de mi pueblo, el pueblo de Israel, el pueblo elegido por Dios, los declaro libre de culpas e inocentes de todos los crímenes mencionados en este abominable edicto. Ustedes son los responsables del crimen y de la transgresión, no nosotros. Este injusto decreto que ustedes proclaman hoy, será su perdición. Y este año, que ustedes imaginan como el de mayor gloria para España, se convertirá en el año de la mayor vergüenza para España.

Así como el honor es la recompensa a la virtud individual, así también es el reconocimiento mundial de las buenas acciones de los reyes y reinas. Al igual que un individuo daña su reputación cuando comete actos indecentes, los reyes y reinas se perjudican cuando cometen actos vergonzosos. Como esta dicho, cuanto más importante es la persona que se equivoca, mayor es su error.

Si los errores son reconocidos de inmediato, pueden ser corregidos. El ladrillo flojo que soporta la estructura puede ser reinsertado en su posición. Por tanto, un edicto erróneo detectado de inmediato puede ser revertido. Pero el celo religioso ha minado la razón y el consejo equivocado pervirtió un juicio racional. El error de este edicto se convertirá en irreversible, al igual que el mismo acto que proclama. Si mi rey y mi reina, me oyeron bien, *error*, su error, profundo e incorregible, como nunca antes se había visto en España. Ustedes, y solo ustedes son los responsables.

Así como las armas miden la fuerza de una nación, las artes y las letras miden su más profunda sensibilidad. Si, han humillado al musulmán infiel con su poderoso ejército, probándose a ustedes mismos que dominan el arte de la guerra. ¿Pero, que pasa con su estado de ánimo interior? ¿Con que derechos los inquisidores recorren el país quemando miles de libros en fogatas públicas? ¿Con que autoridad los sacerdotes quieren ahora quemar la enorme biblioteca árabe en este gran palacio morisco, y destruir todos los invaluable manuscritos? ¿Con que derecho? ¿Con qué autoridad? Porqué es con su autoridad mi rey y mi reina.

En su fuero más íntimo ustedes desconfían del poder del conocimiento, y solo respetan el poder. Para nosotros los judíos, es diferente. Nosotros los judíos celebramos enormemente el conocimiento. En nuestros hogares y en nuestros templos el aprendizaje es una tarea permanente. Aprender es nuestra pasión constante; es el centro de nuestro ser, de nuestra razón que según nuestros sabios es para lo que fuimos creados. Nuestro amor por el conocimiento podría haber equilibrado vuestro excesivo amor por el poder. Podríamos habernos beneficiado con la protección que nos ofrecía el ejército real, y ustedes se habría beneficiado de los avances logrados en nuestra comunidad y del intercambio del conocimiento. Digo que nos podríamos haber ayudado mutuamente, my rey y mi reina.



CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES JUDÍAS
Programa en Internet de Estudios Bíblicos “Bea Zucker”
Los Cinco Libros de Moisés:
Temas Contemporáneos a través de la Perspectiva Clásica
Por la Dra. Bonna Devora Haberman

Si bien en occidente las monarquías remanentes son solo simbólicas (por ejemplo la Reina de Inglaterra solo abre y clausura formalmente el parlamento) muchos estados perpetúan gobiernos absolutistas, coercitivos y hereditarios. [Esta](#) es una lista con la clasificación de las monarquías contemporáneas. Hay tradiciones religiosas y culturales que apoyan estos sistemas y otras formas de gobierno autoritarios; en general tienden a alinearse con sociedades que reprimen y excluyen a la mujer de participar en el liderazgo y en la escena pública. La principal corriente de la tradición judía apoya los valores y principios democráticos, si bien en el Israel contemporáneo queda mucho trabajo por hacer para superar las tendencias teocráticas en algunos escenarios públicos. ¿Cómo percibe la evolución del poder soberano autoritario en algunos estados contemporáneos? ¿Qué estrategias recomendaría y cuál podría ser su contribución?

Enlaces para el estudio

Un análisis de Moshe Hellinger sobre dos influyentes líderes y pensadores sionistas religiosos en la formativa primera mitad del siglo XX. [“Individual and society, nationalism and universalism in the religious-Zionist thought of Rabbi Moshe Avigdor Amiel and Rabbi Ben-Zion Meir Hai Uziel.”](#) El análisis de “Judaísmo y Democracia” es especialmente relevante para nuestro breve comentario sobre Abravanel.

[Este es un conciso documento](#) sobre la caída la monarquía absoluta del derecho divino bajo el mandato de Carlos I en Inglaterra.

Vea este extenso y entretenido blog [“Divine-right monarchy for the modern secular intellectual”](#).

Resumen de los temas

La parasha Shoftim ha sido interpretada de múltiples maneras, como mandando a la designación de un soberano para gobernar y también como permitiendo que el pueblo escoja su forma de gobierno preferido, según la influencia que ejercen otras naciones.

Métodos y Observaciones

Nótese que he traducido los pasajes citados con formas femeninas y masculinas. He utilizado el vocablo soberano/a en vez de rey, a fin de destacar nuestra intención de lograr un mayor cumplimiento del liderazgo femenino público y en el poder gobernante.

Contacto

Por consultas o comentarios, sírvase contactar a la
Dr. Bonna Devora Haberman - bonnadevora@gmail.com